

des Ming, composée par l'empereur K'ien loung, et traduite du chinois par l'abbé DELAMARRE des Missions étrangères. Une portion seulement de l'œuvre de ce missionnaire a vu le jour : c'est celle qui s'étend de l'année 1368, commencement du règne de Houng Wou, jusqu'à 1505 ; elle fut d'abord imprimée dans la *Revue de l'Orient*, sous le titre de : *Annales chinoises de la dynastie Min*, puis réunie en un volume in-4¹.

Le *T'oung kieng kang mou* fait partie de cette série d'histoires connues en Chine sous le nom de *Pien nien* ou Annales, et dont le plus ancien spécimen est le *Tch'ouen ts'ieou*, le cinquième des livres canoniques (*King*) et le seul véritablement écrit par Confucius ; le *Tch'ouen ts'ieou*, compilé par le Sage environ 480 ans avant notre ère, comprend les Annales de sa patrie, la principauté de Lou (portion de la province actuelle du Chan-toung), de 722 à 481 av. J.-C.

On doit ajouter à cet ouvrage assez maigre les trois anciens commentateurs : Tso CHI, disciple du Sage, KONG YANG, de la dynastie des Han, et KEOU LANG qui vivait au 1^{er} siècle avant notre ère. Les travaux de ces trois commentateurs sont comptés parmi les livres canoniques du second ordre. Le Dr. LEGGE a donné la traduction du *Tch'ouen ts'ieou* dans ses *Chinese Classics*², et le Dr. BRETSCHNEIDER écrivait dans le *Chinese Recorder* (IV, 1871, p. 51) que le P. DANIEL, de

1. *Histoire de la dynastie des Ming*, composée par l'empereur Khian-loung, traduite du chinois par M. l'abbé Delamarre des Missions étrangères, pouvant servir de supplément à l'Histoire générale de la Chine du Père de Mailla. Première partie comprenant les dix premiers livres. Paris, V^e Benjamin-Duprat, 1865, in-4.

2. *The Chinese Classics...* Vol. V, parts I-II, Hong-kong, 1872.